СТРАННАЯ ПРЕДПРІИМ ЧИВОСТЬ,

притворной

жоккей.

ОПЕРА въ одномъ дъйстви,

Подведенная подь французскую музыку Сергвемо Глинкою.



Сь дозволенія Московской Ценсуры.

МОСКВА.

Вь Губернской Типографіи у А. Рьшепникова 1800 года.

дыйствующія лица:

leo it go a a li g n

ДАМОНЪ, дядя Линваля.
ЛИНВАЛЬ, любовникъ Александрины.
(лице сте представляетъ женщина)
АЛЕКСАНДРИНА, любовница Линваля.
ИЗАБЕЛЛА, дочь друга Дамонова.
ЛАФЛЮРЪ, слуга.

Дъйстейе происходить ев домъ Дамона.

ARENDARM TOLOGODOLA TERROTORIO



странная предпримчивость; и л и притворной жоккей. О П Е Р А вь одномь дъйствій.

явленіе і.

Александрина одна.

Сколько напастей, сколько огорченій, причиняеть намь первая погрышность. Я оставила монхь знакомыхь, друзей, родителей; оставила ихь для того, которой сдълался единственнымь предметомь моего сердца. Не жалью обь этой жертвь и чувствую, что еще и болье бы здълала, естьлибь только Линваль того оть меня потребоваль. Но ахь! теперь находясь сь нимь вы одномы домы, дыша однимь воздухомы, я такь рыдко его вижу!... Это наносить

сердцу моему лютвишее страданіе. Женщины, женщины!... Какимь опасностямь подвергаеть вась любовь.—

APIA.

Когда любовникъ нѣжный къ вамъ Взоръ будеть обращать свой страстный, Бѣгите! — взглядъ пріятный намъ — Вливаеть въ сердце ядъ опасный. Его прелестный, нѣжный гласъ, Пусть ваше сердце не внимаеть: Хоть чуть кто здался въ первой разъ, Въ другой совсѣмъ тоть упадаеть.

Спрашитеся съ тъмъ быть однъ, Кто вашей сталь дуть любезень! . . . Тогда (вы въ томъ повърьте мнъ) Весь нашъ разсудокь безполезенъ. Какъ мнъ Линваль, люблю! сказалъ, Ему я гордо отвъчала: Но скоро весь мой гнъвъ пропалъ, И я ему подвластна стала.

Напрасно мы гордясь собой, Хотимъ являть сопротивленье; Владъеть нашею душой Любезнаго одно воззрънье.

явлЕніЕ ІІ.

Александрина и Лафліорь.

Лафліор в съ узломо в

Милостивая государыня! я вточности исполниль ваше приказаніе, вы этомь узль вы все найдете.

Александрина.

Отнесн ево вы мою комнату, но естьли хочешь быть еще мною награждены, то не сказывай о томы ни слова Линвалю.

Лафлюрь.

Надъйтесь совершенно на мое молчаніе. Лафліорь обращался вь свьть и онь знаеть, сударыня! кь стать говорить кь стать и молчать.

Лафлюрь уходить.

ABAEHIE III.

Александрина одна.

Чъмь болье размышляю, тьмь болье восхищаюсь хитростію, которая такь щастливо пришла мив на мысль. Сь помощію ее могу я ежеминутно видьть Линваля, не опасаясь со стороны никакихь подозрыній. Такь ! сама любовь мив ее внушала. Но воть и Линваль.

явление им.

Александрина и Линваль.

Аинваль.

Любезная Александрина! какой ужасной и неожидаемой ударь наносить намь судьба. Смущеніе, страхь, отчаяніе терзають мой духь.

Александрина,

что, что такое Линваль? Могу ли я чего нибудь страшиться! когда тебя вижу, когда слышу твой голось, которой столько пріятень моему сердцу? Ахь не ужели ты пересталь меня любить!....

Линеаль.

Нѣшь! никогда еще я къ тебъ такъ страстно не пылаль; какъ теперь; никогда ты мнѣ не казалась такъ прелестною; — но. . . . Александрина! — Намъ надобно разстаться.

Александрина.

Разстапъся! . . . Жестокой! и път могь мнь это выговорить. Я ни слова неупоминаю о томь, что я для тебя здвлала; для любви всякая жертва ничто; — но зная, какой чрезмврной жарь питаеть кь тебь Александрина, зная, что я тобою только живу, какь могь ты помыслить о разлукь со мной.

Линваль.

Выслушай меня прежде и потомы осуждай.

- от de Александрина.

Ньть! я ничего не слушаю.... и ты во всемь можешь меня увърить, кромь только того, чтобы сь тобою разлучиться.

Линваль. Дядя мой скоро прівдеть. Александрина. Твой дядя!...

Линеаль.

Да, любезная Александрина! я сей чась о томь получиль извъсте. Я надъялся, что онь долье пробудеть вы деревны, и воть для чево осмылился принять тебя вы его домы; что же будеть сы нами, когда онь здысь тебя застанеть.

Александрина.

Жестокой! сb какою холодностью уврдомляешь ты меня о разлукь. Да, твоя осторожность и та мнимая болять, которую ты изрявляеть, ясно мнр доказывають, что я уже для тебя стала не та, вb которой ты находиль все свое щасте, которой

одинь взорь приводиль тебя вь забвеніе оцьломь свьть... ты клялся, что вьчно сохранишь ко мнь это чувство.... гдьжь ть клятвы!

Линваль.

Ахb! не убивай меня этими несправедливыми упреками, они для меня ужасное смерти. Естьлибь ты знала причину моей боязни; — причину скораго возвращенія моего дяди!

Александрина перерывая

Открой , открой мнb все скоpbe.

Линваль.

Онь хочеть меня женить и сь нимь прівдеть сюда назначенная мнь невьста.

Александрина.

Женить тебя! ньть Линваль, теперь-то ничто уже не заставить меня вытти изь этого дому; я здьсь останусь, буду гоняться за тобою, какь тывь. Женить тебя! . . . Дядя

твой исполнить это, исполнить, когда онь столько жестокь, исполнить, но тогда, когда буду я во гробь.

Линеаль.

Успокойся, любезная Александрина! тебь ли сомнываться вы моей дюбви; я соглашусь лучше умерешь, нежели бышь сь тобою вь разлукь; но намь надобно стараться отвратить бурю, угрожающую намь бурю. Я тебь уже тысячу разь повторяль, что я бъдень и что всьмь мониь имуществомь обязань я дядь моему. Пишая ко мив стцовскую горячность, онь двлаешь меня наследникомь; и хочеть, чтобь я во всемь ему повинуясь, женился на дочери его друга. Но я лучше решусь лищиться всего, нежели здрлать тебя нещастною. Заклинаю тебя всею моею любовію, удались изв этого дому, таб шебь никакь не можно укрышься оть моего дяди; удались - на самое короткое время, и вбрь, что Аннваль

скорбе умреть, нежели измънить те-

Александрина.

Hbmb! все напрасно, я остаюсь здрсь, остаюсь пепремьню.

Линваль.

Ты остаещься здрсь? что же будеть сь нами, когда прібдеть сюда дядя мой.

Александрина.

Любовь, ко которой ты тако мало имбешь доворенности; любовь будеть моею покровительницею; она внушила мно средство укрыться не только ото взорово твоего дяди, но даже и ото взорово самаго Аргуса.

Линваль.

Но скажи мир какое средство ?

Александрина.

Эта хитрость, готовленная для другаго случая, теперь послужить инь очень кстати.

Линеаль.

Но дядя мой! . . .

Александрина.

Дядя твой меня увидить.

Линваль.

увидить! чтожь скажеть онь? Александрина.

Оно скажеть, что я мила, прелестна, словомь: оно не налюбуется на меня

Линваль.

Аюбезная Александрина! ты не знаеть моего дяди; онь добраго сердиа; но такь упрямь, что скорье умреть, нежели отступить оть своего намъренія.

Александрина.

тьмь лучше, любовь и сила женскихь уловокь побъдящь его упорность.

Линваль.

Но та женщина, которая сь нимь прівдеть? . . .

Александрина.

И она также меня увидить.

Линваль.

Ты погубищь меня?

Александрина.

Я тебь говорю, надыйся на любовь, надыйся на меня— и вырь, что выдумка моя послужить совершенно вы нашу пользу.

AyaTb.

Линеаль.

Совсъмъ, совсъмъ не понимаю, Намъренья я швоего! —

Strategick of the second

Александрина.

Съ успъхомъ все я окончаю, Върь миъ—не бойся инчего.

Линваль.

Что ты предпринимаешь?

Александрина.

Какъ кончу все — тогда меня узнаешь. Коль въренъ будешь мнъ всегда, Коль мной лишъ будешь заниматься, Сь успъхомъ кончу все тогда.

Линваль.

Но можноль мит от ней скрываться.

Александрина.

Оть ней намь не страшна бъда.

Линеаль.

А дядя мой. . . .

Александрина.

Мой жаръ похвалишь. Любви преградъ нъшь никогда.

Линваль.

Намъ шутку надобно оставить, Судьба съ тобой насъ хочеть гнать: Въда! коль дядя насъ застанить.

Александрина.

Я предъ него хочу предстать, Ничто не страино мнъ съ тобою.

Линваль.

АхЪ! сжалься, сжалься надо мною , Бъти! насъ кочешь рокъ карашь.

явление у.

Лафлюрь и Личеаль.

Лафлюрь Личеслю.

Дядюшка вашь прівхаль сь какою-то женщивою и они уже выходять изь кареты.

Уходитов

Линеаль и Александрина повторяюто последние стихи дуэта.

Линеаль.

Боже мой! она вошла во эту комнату... естьли дядя мой... какая неосторожность... не знаю, что миб долать... ее увидято! и погибо; хотя бы запереть дверь... Ахо! они уже идуто....

ЯВЛЕНІЕ VI.

Аинеаль, Дамонд и Изабелла. Дамонд.

Хорошь, хорошь племянникь; чьмь бы быжать опромытью встрычать дядю, сь которымь ньсколько не видался — ты и сь мьста не шевельнулся. —

Апнепль с3 смущениемо кланяется Изабеллы.

Линеаль

Дядюшка извините меня я сердечно радо вашему прівзду. . . . но удивленіе мое тако чрезморно.

Дамонв.

О, ты конечно чувствуеть самое пріятное удивленіе; да и какв иначе . . . поглядика, какова неввста . . . знакомься, знакомься скорве св нею, будь поворотливв; я люблю все мигомв двлать . . . но что же вы стоите, какв вкопанные? А! видно сердчишки ваши смолвились. . . . Изабелла! Ты все еще молчить.

Изабелла.

Молчание мое очень основашель-

Дамонь.

Ха! ха! основащельно молчащь женщинь, вошь подлично девящое чудо... А шы что племянничекь стоишь, какь приь?

Линеаль.

Дядюшка удивленіе нечаянность смятеніе

Дамонь.

 высту молодую, прекрасную, а

Линваль.

Я точно тоже дядюшка готовь быль сказать.

Дамонв.

Хорошо, хорошо, вы наговоритесь посль, сколько вамь угодно, а теперь подумаемь, гдь Изабеллу помьстить до свадьбы.

Показывая на ту комнату, во которую вошла Александрина.

Кажется эта комната для нее покойна будеть, посмотримь. . . .

Линваль останавливая его.

Дядюшка! эта комната занята, и вь безпорядкь . . . я — жиль вь ней ньсколько дней, воть эта гораздо приличные будеть для Изабеллы.

Дамонь.

Ты говорншь правду; тамь гораздо веселье; оттуда видень садь, прудь и всь окрестности. ___ И такь,

любезная Изабелла! я ее для шебя

Изабелла погруженная во задумсивость, свесьмо не слушасто ево ретей.

Пойдемь Линваль со мною, мнь надобно кое что учредить... оставнию здысь нашу красавицу, пусть она нысколько осмотрится... застычивость... скромность... цыломудріе... о! женщины тревожить и самая бездылица... но все это пройдеть; нысколько еще дней—и Изабелла совсымь перемынится. Замужство, замужство, лучшее лыкарство оты молчанія, оты застычивости и всыхы дывичьняхы припадковь.

ЯВЛЕНІЕ VII.

Изабелла одна.

Какой ужасной подвержена я учасни! — Еспьли, axb! что нибудь вы свыть горестные состоянія женщины! ... Кажется, онь должны быть въчною жертвою своей чувствительности. . . не спросясь ни сь моимь желаніемь , ни сь сердечною моею склонностью , разлучають меня сь моими родителями — а что еще лютье . . . разлучають сь тымь , вы комь полагала я все щастіе и всь удовольствія моей жизни . . . наконець , привозять меня вь незнакомой домь , гдь совершенно по неволь хотять выдать за мужь.

APIA.

О ты! съ къмъ разлученье, Мнъ рокъ велить снести! . . . Ты мной терпя мученье Мнъ муки тъ прости. Увы! бывъ принужденна , Твой страстной духь терзать,

Я и moro лищенна, Чтобъ слезы проливать.

Но вёрь, ты будешь вёчно
Владёть моей душой;
Тебя, мой другь! любя сердечно —
Лишь буду жить однимъ тобой.
Ни власть отца, ни рокъ ужасный,
Не могуть погасить жарь мой;
Тебь я навсегда подвластна;
Умру питая духъ тобой.

Они скоро сюда возвратятся, axb! должно сокрыть слезы и удалиться отсюда. Не знаю, какую назначали мнb комнату... кажется, что эту... посмотримь...

Она хогето отворить леерь еб комнату Александрины.

ЯВЛЕНІЕ VIII.

Изавелла и Александрина.

Александрина за театромь. Ушли ли онь? Изабелла.

Какой я слышу голось?

Александрина за театромь.

Лафліорь, ты эдось, Лафліорь?

Изабелла.

Это женской голось.

Александрина выходить пе-

Чтожь ты не отвычаеть.... axb! извините сударыня, я думаль, что говорю сь Лафліоромь.

Изабелла во сторону, Я ошиблась! . . .

Александрина.

Что сb вами сдрлалось? от чево вы вb такомь смущении.

Изабелла спантся.

Ты испугаль меня.

Александрина.

Извините, сударыня! мою неосторожность... но не прикажете ли чего принести. Вы такь бльдны.

Изабелла.

Сдрлай милость принеси мнр стаканр воды?

Александрина.

Тошчась, сударыня, тошчась.

Уходить.

Изабелла.

Я не знаю, что двлать... безпокойство мое чась от часу умножается. Здвсь обходятся со мною такь странно... все мнв не нравится... Axb! естьли кто нещастные меня.

Александрина выходити не-

Сударыня ! я исполниль ваше при-

Изабелла.

Благодарствуй, другь мой!

Изабелла беретв стаканв соды и осе держитв его надв подносомв.

Александрина.

осмолюсь спросить, сударыня! не вы ли невоста моего господина?

Изабелла.

Я! . . .

Александрина. А когда будеть свадьба?

Изабелла.

Сама не знаю.

Александрина.

Axb! сударыня, извините мое любопытство; но мнр хочется знать обо всемь, что только относится кр моему господину.

Изабелла.

Такь ты любишь Линваля?

Александрина.

Я столько ево люблю, что желаль бы во всю мою жизнь быть отв него безотлучень. А да воть и онь идеть.

явленіе іх.

Тыке, Линваль, а потомо Дамонь.

Линваль входя.

Axb! что я вижу!

Александрина тихо Лин-

Молчи, молчи, ты все дрло испортишь.

Дамонь вмодя.

Что сдравлось св Изабеллою?

Изабелла.

Слава Богу! все уже прошло.

Александрина.

Она потребовала стакакь воды, и я топчась принесь.

Дамонв.

А! племянничекь! да шы живешь по модь, какой у тебя прекрасной Жоккей.

Линеаль.

Да, дядюшка!... онб. . .

Александрина.

Такь сударь, я рышился вычно служить вашему племяннику — и столько ему предань, что готовь жизнію моєю жертвовать.

Линваль.

Я вась увъряю, дядюшка, что онь преисправной малой.

Александрина.

Да, сударь! вы теперь хвалите,
 а недавно хотбли сослать меня.

Дамонь.

A sa umo smo?

Линваль.

Я не зналь понравишься ли онь вамь?

Дамонь.

O! онь мив очень, очень нравится, и я хочу, чтобы ты его всегда при себь держаль.

Александрина Линвалю.

Слышите ли, сударь! что говорить вашь дядюшка.

Дамонь Александринв.

Не бойся, не бойся, шы навсегда здрсь осшанешься; но я не могу довольно надивишься — какое милое, прекрасное личико.

Александрина.

Axb! сударь, наружность часто обманчива бываеть.

Дамонб.

Это правда, только никто этова не скажеть объ невъсть твоево господина. Усердно ли ты будешь ей служить.

Александрина.

О! сударь.

Да монь Линвалю.

А какр ево зовуть?

Линваль. Ево зовушь...

Александрина перехватя.

Меня зовуть Александромь.

Дамонь.

Александромь? это! слишкомь громкое имя для Жоккея.

Александрина.

Не потому ли, сударь, что быль токогда Александры великій?

Дамонв.

Какв! онв еще и ученв, ну! подлинно сказать племянничекв, что ты нашель сокровище.

Линваль.

Я очень радь, что онь вамь нравипся

Дамонь Изпвелль.

Что? не чувствуещь ли еще какого безпокойствія?

> Изабелла. Hbmb! все уже прошло. Аамонь.

Върю, върю. Первое свиданіе для дъвушки всегда какъ шо дико; но день другой, третій, и все пойдеть ладнье. — А какъ выдешь за мужь? О! о томь ужь и говорить нечево; какъ же Жоккей нашь будеть радь. . . какъ же онь повеселится на свадьбь! . . Я и самъ кажется льть десятокь другой зброшу съ плечь. Изабелль: поди отдохни въ своей комнать, а мнь надобно слова два перемолвить съ племянникомь наединь.

Дамоно провожал Изабеллу говорито ей наухо.

Линваль мир сказаль, что ты ему очень, — очень полюбилась — и что онь сь нетерпријемь ожида- еть назначеннаго дни для свадъбы.

Изабелла.

Линваль тико Александринь.
Ахь! какь ты неосторожна.

Александрина тімо же го-

Будь смвлве и не отчаявайся вы покровительствы любви.

Дамонв.

и ты Г. Александрь такь же оспавишь нась на минуту.

явленіе х.

Дамонь и Линеаль.

Дамонь.

Знаешь ли, что мнь теперь говорила Изабелла?

Линваль.

Hbmb!

Дамонь.

Она мир сказывала, что ты ей совершенно нравишся, и что хоть сей же чась рада она тебь дать свою руку.

Дядюшка. . .

Дамонв в сторону.

Какія же подпускаю я ему лясы, а онь и въришь имь! что дълать? Гдъ не возмешь правдою, тамь потребна хитрость. къ Линвалю: Однако племянничекъ поговоримь о дълъ.

Линваль.

Сдрлайте милость, выслушайте меня! — Совершенно ли вы уврены, что Изабелла желаеть со мною вступить вы супружество.

Дамонв.

Какое вы томы сумныйе. Развы она имыеть причину подозрывать тебя вы какомы недостаткь?

Линваль.

А увърены ли въ томь, что это
 супружество составить мое щастіе.

Дамонь.

А! попали мы на ладь . . . конечно какая нибудь красотка свела meбя cb ума; но какb бы то ни было, а ты должень исполнить мою волю.

Линваль.

Но естьли Изабелла не трогаеть моего сердца.

Дамонь.

То есть, что сердце твое занято другою; но слушай меня: я говорю тебь безь обиняковь. — Изабелла, дочь моего друга, которой осыпаль меня благодъяніями; онь бъдень, и я хочу отблагодарить его выдавши за тебя его дочь; вы оба бъдны, но коль скоро ты на ней женишся, то укръплю за тобою все мое имъніе; вы противномы случать ничего оты меня не получишь. Воты мое условіе, изволь теперь говорить, что хочешь.

Линваль.

Но мнb кажешся, что и любовь должна вb супружеств имbть какое нибудь участіе.

Дамонь.

O! когда женихь съ невъстою влюблены другь въ друга, то конеч-

но хорошо; а естьли и невлюблены, по и это не худо, по тому, что любовь придешь кь нимь посль, когда ей вздумается; но мнь до этаго нужды ньть. Да скажи мнь, любезной племянничекь! откуда ты набраль вь голову такія дурачества . . . спрашивають ли когда о согласіи сердець, о участін любви — новстхь этихь небылицахь какого то золотаго вька ньть! нынче спрашивають совствы другое; то есть: много ли за нею душь? сколько пысячь даюпів во приданое? Воть вопросы ныньшнихь времень. Да они и хороши, точно хороши! __ По тому что безь денегь и все опостыльеть.

Линваль.

Ньть дядюшка! вы что не говорите, а я никогда не повырю, чтобы люди, одною корыстію соединенные, могли быть щастливы.

Дамонв.

Простичокь! не ужь ли ты думаешь, что всь мужья и жоны любятся, какь страстныя горлицы.

Это бы должно быть такь, и мнв кажется, что вв томв то бы и нашли они рай жизни своей.

Дамонь.

Другь мой! повърь, что это все только бредни изь романовь. Я знаю сколько нибудь людей, да и сердца женщинь такь же мнь знакомы Хоша и неслыханное чудо постигнуть ихь!... Ну! выслушай же обь этомь мое мнвніе. Женщина, или любить выходя за мужь, или будеть любить посль; но кто будеть тогда предметомь этой любви, того и самь чоршь не отгадаеть. — Чтожь дьлашь мужу вь шакихь обстоятельствахь? . . . Естьли онь вь силахь, то заставить себя любить, или сносипь шерпьливо _ когда вошь это; показывая на лобо и изображая пальцами рога: Украсится парою таких фигурокь. Впрочемь, какь бы не было, я тебь еще разь повторяю: Изабелла — и все мое имьніе; — а безь того ничего.

Не ужb ли вы захошище меня силою принудить?

Дамонв.

Я тебя не принуждаю, а даю не выборь.

Линеаль.

А естьми откажусь от нее? *А а моно*.

Тогда ступай на всь четы

Тогда ступай на вст четыре стероны — и живи какт хочешь.

Линваль.

Дядюшка! я охотно хотвль бы исполнить ваше желаніе; но сердце, вердце!...

Дамонв передражнивай.

Сердие, сердие... хорошо, тосподинь вздыхатель. Неси страстное твое сердие кв ногамь своей любезной, томись, вздыхай, гуляй по цвытущимь бережкамь прозрачнаго источника и питайся однимь чистымы возду хомь,

Axb! вы приводите меня вь от-

Дамонв.

Право? но я лишняго говорить не стану. Прощайте, прощайте, государь мой! желаю вамь всякаго благополучія.

Линваль.

Дядюшка! сжальшесь надо мною.

Дамонь.

Тьфу пропасть, какой же ты чудакь; я предлагаю тебь прекрасную невьсту и вмьсть сь нею все мое богатство, а ты мнь заунывнымь голосомь говоришь: дядюшка! сжальтесь надо мною.

Линеаль.

Воля ваша, дядюшка! но я никогда не могу согласиться на противной для меня бракь.

Дамонь.

Увидимь, увидимь. . . .

APIA.

Линваль.

Дядюшка!

Дамонь.

Tcb. . . .

Молчаные мнт швое являеть, Что межь собой мы ладь найдемы.

ABAEHIE XI.

Линваль одинь.

Боже мой! онь думаеть, что я согласился... ахь! что будеть сь любезною моею Александриною? Мотуль ее оставить? Ньть, ньть, скорье соглашусь претерпьвать быльность, — скорье соглашусь быть вытнань изь дому моего дяди, нежели когда помыслю только обь этомь. Но могуль видьть Александрину выбыности; могуль быть виною ея горестей... ахь! я не знаю, что дылаю, что говорю и на чьмы должены рышиться....

APIA.

Веселье дней моихъ прервалось, Я должень безъ любезной жить... Мигь сердце щастьемъ наслаждалось, А въчно буду слезы лить.... Севодни я прощусь съ тобою . . Увы! шакъ люшый рокъ велълъ; Но помни, что моей душою Тебъ я жершвовать хотълъ.

Своикъ ны мукъ мнѣ изъявленьемъ
Тоски моей не умножай!...
И горькихъ слезъ швоихъ шеченьемъ
Души моей не ослабляй.
И безъ шого мой духъ размученъ...
Когдажъ въ шеченье лучшихъ дией,
Твой будешъ въкъ благополученъ
Любьи не забывай моей.

Томясь вы пустынь отдаленной Всечасно лющою тоской; Твой только образы драгоцыной — Отрадой будеты мнь одной. Я буду повторять — рыдая: ,,Что сердыемы правишы ты моимы ,,Что жизнь тобою подкрыпляя; — ,,Умру невольникомы твоимы.

ABAEHIE XII.

Линеаль и Александрина.

Александрина.

Бъги Линваль, бъги скоръй отсюда; дядя твой сей чась сюда придеть, онь хочеть со мною говорить наединь — и кажется имьеть какое то подозръніе.

Линваль.

Ахь! естьли онь узналь, кто ты?

Александрина.

Сb самымb сердишымb видомb приказаль онь мнb себя здbсь ожидать.

Линеаль.

Я умру! естьли тайна наша откроется.

> Александрина. Бъги, бъги, онь уже идеть.

> > Линваль уходить.

ЯВЛЕНІЕ XIII.

Дамонь и Александрина.

Дамонв.

А! ты здось одинь, томь лучше: мы можемь поговорить свободно. Послушай! ты должень разсбять мое сомные.

Александрина.

Сомивніе. 🚈

Дамонв.

Да! меня безпокоить одно подозрвніе, вы которомы хочу увьриться. Скажи мнв, любишь ли ты своего господина?

Александрина.

Axb! я мбры не знаю вь моей кь нему привязанности.

Дамонь.

Желаешь ли ему щастія?

Александрина.

Болбе, нежели собственнаго сво-, его. настилительной досто

Дамонь.

Желаешь ли, чтобь онь быль женать?

Александрина.

Это единственное и сильныйщее желаніе моево сердца.

Дамонь.

И ты чувствуешь, что онь непремьно должень мнь повиноваться,
когда предлагаю я ему выгодную жепидьбу . . . но ты неотвычаеть мнь?
О! это молчание подтверждаеть мое
подозрвние.

Александрина. Подозрвніе. . . .

Дамонь.

О лукавець! ты все знаешь, не во всемь притворяешься.

Александрина.

Поворьше, государь мой! что я инчего, инчего не знаю.

Дамонв.

Оставимь это, я говорю тебь

услужищь? то безь благодарности не останещься — разумьешь?

Александрина.

Разумбю, сударь! и скажите только слово, то я всею душею го-товь употребить себя вы ваши услуги.

A, a monb.

Естьли пы мнь откроеть все, то щедрость моя превзойдеть все твое чаяніе. Послушай: - племянникь мой влюблень. Хотя ты обь этомь вырно болье знаещь, нежели я; но я тебь такь разскажу всь подробности, како будто бы ты совстыр о томь не быль извъстень Вовремя своего путеществія племяннико мой встрышль вь одномь убздномь городь какую-то красавицу, которая хитростью, уловками и притворствомь, которыя свойственны женщинамь, свела его совершенно сь ума; наконець и она также обольщенная имь, оставя родителей, сь нимь у-**Бхада.** Теперь ты ясно видищь доказашельство безпушства этой дов-

Александрина.

А можеть быть это служить доказательствомь страстной ея любви

Дамонв.

О хитрець! такь ты хочеть защищать негоднаго моего племянника; но обратимся опять кь прежнему: Линваль конечно для этой особы наняль вы какомы нибудь глухомы переулкы домикь; по тому что оны никакы не осмылится привезти ее вы мой домы.

Александрина.

О! это бы ужь слишкомь было дерзко.

Дамонь.

Да! одного этого не доставало кв дополненію ево безпутствь; но онь, върно часто ее посьщаеть — и любимой его Жоккей върно неразлучень сь нимь во всъх свиданіяхь.

Александрина.

Божусь вамb, милостивый государь! что я отсюда никуда ни нашагb не отлучаюсь.

Дамонв.

Правду ли ты говоришь?

Александрина.

Axb! мыб вь этомь домь такь пріятно, что я желаль бы вь немь провести всю жизнь мою.

Дамонь.

Ну! естьли ты сь нимь еще не быль, то онь непремьнио тебя туда поведеть — и тогда-то можешь ты инь услужить.

Александрина.

Позвольте вась спросить: какимь же образомь, милостивый государь!

Дапонь.

Когда узнаешь ты о ея жилищь, то увьдомь меня пемедленно; я прикажу ее захватить.

> Александрина. Что же вы сы нею сдылаете.

лез

Я отправлю ее кь отцу, есть ли она виновна вродной только люб. ви кь моему племяннику; а когда вь чемь и сомивнія ньшь — когда она но негодяйка; то постараюсь ее заперешь вы доброе мыстечко.

Александрина поель изкото- не раго молганія.

Вы очень, очень хорошо постуnume.

Ламонь.

И такь! теперь ты соглащаещь. ся мир служить?

Александрина.

Отв всего моего сердца, чтобь только запереть ее тамь, гдь найдемь ее; миь это очень пріятно бу-Aemb.

Дамонь.

А я постараюсь тебя за то хорошенько наградить, хотя я и не опасаюсь, чтобь она была помьхою овадьбы моего племянника, но пред-

ocn

HL

£ 27

осторожность во всяком случав по-

Александрина.

b.

6-

6-

)

Такь мой баринь уже совершенна но на женидьбу согласень?

Дамонв.

Все уже кончено и завтра будеть свадьба.

Алексанурина. Завтра будеть свадьба!

А, а мон в. Чемужь ты удивляенься?

Александрина св смущениемо.

Ньть, выть, я не удивляюсь.....

я очень радь благополучию моего господина; онь очень хорошо дылаеть,
что такь поспышаеть свадьбою. съ
сторону: Ахь! я насилу могу дышать
вся грудь моя стьснилась. . . .

Д. а. монв.

Такь ты вррно здержишь свое слово?

Александрина. Върно!

Дамонв.

И ты меня обь ней увьдомишь?

Александрина.

Вb momb же чась, какb скоро онь будеть сь нею.

Дамонв.

И мы проучимь эту негодяйку?

Александрина. Непремыню:

A, a MOHB.

Како же мы на ее счото потвшимся; я зараное смотось ото всего сердца: то то будеть смото.

Дамонд уходить смытись.

ЯВЛЕНІЕ XIV.

Александочна одна.

Онь соглашаешся . . . что будеть со мною . . . онь оставляеть меня . . . ньть! я этому не вьрю; можеть ли оставить меня Линваль. . . . Линваль, которому я всьмы жертвовала . . . Ахb! естьли Линваль мнь могь измьнить? то всь мущины должны быть выроломцы, изсерги. . . и всь ихь увъренія и клятвы ничто. . . слабыя, слабыя женщины, какь вы нещастливы? кажется вы созданы быть жертвою хитрости и выроломства мужчинь , которые обольствой, видя несумныную вашу погибель, не только не жальеть обы вась, но еще внутренно торжествуеть.

явлЕніЕ ХУ.

Александрина и Линеаль. Линеаль.

Скажи мив, любезная Александрина! основателень ли быль твой страхь; не имбеть ли дядя мой о тебь какого подозрвнія?

Александрина съ холодно-

cmin.

Hbmb! онь ни вы чемы меня не подозрываеть... но другой спірахь,

ropasao moro лютьйшій, терзаеть мое сердце.

Линваль.

Скажи, скажи мив, отв чего оны происходить!

Александрина.

Въроломный! ты меня оставляеть? ты наносить миь удары неспосивище самой смерти — и ты спративаеть, чего я опасаюсь?

Апнеаль.

Александрина! что ты говорить?

Александрина.

Оставь притворство свое, миб все уже извыстно. . . . завтра должна совершиться твоя свадьба; завтра нещастная Александрина сы поруганіемы будеты выгнана изы того дому, гды останется тоть, вы комы полагала она все щасте своей жизни, завтра гробы будеты единственнымы ея прибымищемы.

Линеаль.

Александрина! любезная Алексан. арина! поворь, что я никогда не пылаль кь тебь такою сильныйшею страстію, какь теперь; но мнь надобно было успоконть дядю.

Александрина.

Тебь надобно было успоконть дядю . . . кто же успоконть, кто прекратить горесть моего отца, котораго я для тебя рышлась оставить. Я была ему единственною подпорою , а можеть быть побыть мой будеть виною преждевремянной ево смерти Анналь! естьли ты не чувствуешь всего моего страданія, ты должень быть лютье тигра.

Линваль.

Повъръ! я столько же стражду, како и ты; но намо еще остается надежда, можеть быть я ко щасшію моему не понравлюсь Изабелль.

Александрина.

Нѣть, ньть, ты и ее равно, какь меня завлечешь вь съти свои; кто не умьеть любить, трудно ли мому обольщать?...

Линеаль.

Александрина! како шы могла помыслишь, что Линваль не умбеть любить.

Александрина.

Естьли чувство, которое пы питаеть ко мнв, называеть любовью, то ньть на свыть любви. Да! я лучте желаю, чтобь меня ненавидыли, нежели такь любили.

Линеаль.

Axb! не поражай шакь моего сердца; върь, что одна только смерть прекратить мою кь тебь любовь.

Александрина. АРІЯ.

Не той ужь ты пылаеть страстью, Какой сперва твой духь горьль; Ведеть любовь чрезмёрна кь щастью, А слабая — утвхь предъль. Нёть вь свёть ничего лютье, Какь сердцу милаго терять! Но то для нась еще страшнье, Когда престанеть онь пылать.

Линваль! тв вспомни дни прекрасны, Когда одно лишь слово — взглядь, Восторги вь нась раждая страстны, Виной намь были всьхь отрадь. Люблю! сто разь произносили — И каждой разь тогда мы вь нтомь, Веселье ново находили, И зръли нашу страсть во встомь.

Еще твой голось новторяеть,
Что ты равно пылаешь мной;
Но вёрь! тебё онь измёняеть,
Являя жарь, остывшій швой.
Ты вы нёжной охладёвши страсти;
На вёкы лишился всёхы отрады;
Вы любви милее намы напасти
Чёмы радости — коль вы сердцё хлады.

Линваль.

успокойся, любезная Александрина! клянусь тебь небомь и моею любовію, что Линваль вычно будеть твонмь. Помысли: вы силахы ли я оставить ту, которая необходима для моей жизни. Скажи: какого ты требуеть оты меня доказательства любви; скажи: какой требуешь omb меня жертвы?

Александрина.

Я пребую от тебя той же жертвы, какую я для тебя сдвлала; для тебя оставила я моего опца, оставь и ты для меня своего дядю.

Линеаль.

И я даю тебь клятву исполнить твое желаніе; позволь только мнь еще употребить нькоторыя средства; можеть быть дядя мой будеть мною убъждень.

Александрина.

Axb! Линваль, онb идеть.

Линваль.

въги, бъги отсюда, чтобь онь не примътиль твоихь слезь.

Александрина.

Аинваль! me6b поручаю я судьбу и жизнь мою.

Уходить.

Линеаль.

Аннваль умреть, или будеть твоимь.

ABAEHIE XVI.

Линеаль, Дамонь и Изабелла.

Дамонь.

Будь посиблье, любезная Изабелла! подойди кь Линвалю, надобно всегда до свадьбы кое что между собою перемольить. Вы другь друга любите, однако, не смотря на это вамь надобно ознакомиться, и по ототнать от себя застричивость. . . . что же вы стоите? . . . Глядя на вась кажешся, что будто женять вась по неволь. Я вамь говорю, что вы другь друга любите, очень любите - и для того оставлю вась здрсь однихь, чтобы вы вь этомь другь другу открылись; а я между тьмь пойду все пригошовлять ко свадьбо. Ну, Линваль! подойди ко ней по мо-

Ижодить.

ЯВЛЕНІЕ ХУП.

Изавелла и Линеаль.

Линеаль.

Поступки моего дядюшки должны вамь казаться, сударыня! странны; онь конечно вась сюда привезь безь вашего желанія и хочеть выдать за человька, которой можеть быть вамь противень.

Изабелла.

Вы не можеше, сударь, никому бышь прошивными.

Линеаль еб сторону.

Боже мой! я пропаль, она мена любить.

Изабелла.

Я имбю право о томь же самомь вась спросить: и вы не противь ли вашей склонности женитесь?

Линеаль.

Вы заспавите, сударыня! кb вамы по неволь чувствовать сердечную склонность.

Изабелла во сторону.

Боже мой! онb меня любишb, я пропала.

Апнеаль.

Но естьли какому другому смертному, пощастливилось прежде меня тронуть ваше сердце; вы бы конечно желали лучше быть за нимь?

Изабелла.

А естьли сердце ваше покорно уже другой, кошорая гораздо меня достойные. . . .

Линваль.

Достойные васы!... Можеть ли это статься?

Изабелла во сторону.

Ахв! какв я нещастна! ко линвплю: когдабь только для благополучія нашего довольно было соединиться св человькомь достойнымь — то я не могла бы жаловаться на участь, которую готовить мив дядя вашь; но не смотря на всв выгоды, которые родители могуть найти вы женидьбь дьтей своихь, — я думаю, что надобно прежде совытоваться сь клонностію — и конечно вы этомь вашь дядюшка. . . .

Линваль.

О! что касаещся до этого, сударыня! то стоить только намь быть другь противь друга искренными... и дядюшка мой будеть вь сторонь. Изабелла съ нъкоторымъ

Какого же вы требуете, сударь! оть меня отвъта?

Линваль.

Какимь образомь могу л сь вами объясииться?

Изабелла.

вы можете разсьять мое сомнь-

Линваль.

Вы можете вывести меня из лю-

Изабелла.

Ахь! естьлибь вы захотьли об-

Линеаль.

Axb! естьлибь вы захотьли здьлать чистосердечное признание.

Изабелла.

Чистосердечное признаніе. Увы! чего вы оть меня требуете!...

Дуэтъ.

Изабелла поеть.

Дъвица робкая, честная
Не знаеть, что сказать о томь —
И часто въ сердцъ жаръ скрывая,
Хранить молчание во всиомь.

Линеаль.

Ахъ! часто съ нами тожъ бываеть, Хоть милой мы предметь найдемь, Языкъ сказать нашь не дерзаеть; Все наше щастье видимъ въ комъ.

Изабелла еб сторону.

Ушо это значить ?

Линваль во сторону.

Она молчить . . . что мив сказать?

Изавелла в в сторону.

Какъ тяжко спаль онь воздыхать!

Линваль.

И шакъ, сударыня!

Изабелла.

И такъ!

Линеаль.

Вы понялиль?

Изабелла.

Могуль поняшь?

Линваль.

Со мной открыто говорите.

Изабелла.

Но чтоже вы узнапь хотите?

Линеаль.

Не бойтесь никакой молвы.

Изабелла.

Изъяснитесь.

Линваль.

Сшрасшныль вы?

Изабелла.

Люблю, люблю въ щомъ признаюся.

А вы?

Линеаль

Аюблю и въ томъ клянуся.

A BbI ? . . .

Изабелла.

Аюбви мит ньшь мильй.

BMBcmB,

ТакЪ оба мы подвластны ей.

Линваль.

Ахъ! будьте столько откровенны, Скажите: щастье зрите въ комъ.

Изабелла.

Могуль и я узнать о томь, Кому вы сердцемь покоренны?

Линеаль.

увидя васъ не льзя любовью не пылать, Но сталь ужь я давно другую обожать!

Изабелла.

Атобили вы? о часъ блаженный! Откроюсья, какъ вы мнъ были откровенны:

Покамъстъ рокъ еще мнъ зръть вась не велъль?

Лругой уже моей душею всей владвав.

Линваль.

Любили вы? блаженный чась!

Во это время Александрина показывается на концѣ театра:

Александрина.

Линваль, Линваль невърный! Любовникъ лицемърный Твой жаръ ко миъ погасъ.

Изабелла говорить съ жароль.

Yxozumb.

ABAEHIE XVIII.

Линеаль и Александрина.

Линваль.

Естьли кто теперь блаженные меня! вст мон напасти миновались; я услышаль самое сладостное, самое пріятныйшее признаніе.

Александрина.

Да! радуйся, торжествуй, веселись монмы страданіемы, невырный!

Линеаль.

Что ты говорить, любезная Александрина! я теперь щастливый изь всьхы людей.

Александрина.

А я нещастивншая изв всвхв.

Линеаль.

Тебя ослопляеть ревность: ворь ни что уже не можеть теперь тебя смущать. Изабелла меня не любить, другой предметь давно занимаеть ея сердце.

Александрина съ жаромъ.

Она тебя не любить и ты будеть моимь. Александрина и Линваль будуть неразлучны. Ньть, ньть, я не могу этому повърить, ты меня обманываеть?

Апнеаль.

Могуль я тебя обманывать?

Александрина.

Знай, что явсе видьла, все слы-

ваясь вы моемы сердць, поражало ево лютыйшими ударами.

Линваль.

Я тебь говорю, любезная Алек-

Александрина.

Ньть, ньть, твой восторгь, твоя радость, невольно обнаружили расположение твоей души.

Линваль.

въръ, что восторгь и радость моя происходили от того только, что меня не любять.

Александрина.

Моглаль я ожидать от тебя такой жестокости? ко неворности, ко измоно своей присоединяеть ты еще самую элобную насмотку.

Линваль.

Любезная Алексанарина! успокойся, не шерзай моего сердца; клянусь, что ты ошибаешься; клянусь, что одна только ты будешь врчно мною обладать и эту клятву повторяю у ного твоихь.

Падаеть на кольни.

ЯВЛЕНІЕ ПОСЛЪДНЕЕ.

Прежиге, Дамонь и Изавелла.

Дамонв.

А! воть еще новость: господинь стоить на кольняхь передь своимь Жоккеемь.

Александрина.

Все открылось!

Линваль.

Да! дядюшка, я должень теперь признаться вамь вы томь, чево бы никогда не надлежало мнь оты васы и скрывать. Вы этомы Жоккев вы видите ту, которая владьеты и вычно

будеть владьть монмы сердцемы. — Любовь заставила ее мин всымы жертвовать; а страхы, чтобы ненавлечь на себя вашы гнывы, заставилы ее такимы образомы переодыться.

Дамонв.

Спасибо племянничекь! прекрасными въсточками ты радуеть своего дядю.

Линваль.

Наказывайте меня, лишайте меня встхо своихо милостей, естьли я виновено во томо, что имбю сердце чувствительное и благодарное. Я не испративаю вашето имбнія, прошу только вашего дружества и позволенія соединиться со нею вочнымо и неразрывнымо союзомо.

Aanono.

Изабелла! како ты обо этомо аумаето?

И забелла:

Троньшесь ево прозьбою и не се-

Дамонь.

Ты очень снисходительна; а ты господинь Жоккей, что не говоришь ни слова?

Александрина.

Зная вину мою вы конечно не примите от меня никакого оправданія. Сердце мое, стрсненное стыдомь, отчаяньемь и горестью, не позволяеть мнь промолвить ни слова

Дамонв.

Воть и вышло, что я не напрасно дивился разуму этаго Жоккея. Но мы посмотримь, посмотримь: чьмь эта наглость кончится.

Изабелла.

Смягчитесь ихв горестію, троньтесь моєю прозьбою. Страстная ихв любовь достойна нагружденія. Вы выслушали меня великодушно, вы не хотите мьшать моему щастію; за что же вамь противиться ихв благетомучію?

Линваль.

Я вамь уже открыль мое сердце и еще подтверждаю: что мнь нужно одно только ваше дружество.

Александрина.

И я о томь же вась прошу. Я жертвовала всьмь для вашего племянника — и чтобы доказать вамь, какь непорочны чувствованія моей любви. Я готова отказаться оть руки его — осудя себя на вычное страданіе.

Линваль.

Ньть, ньть, я на все могу сотласиться, — кромь этого; безь Александрины ненужны мнь сокровища цьлаго свыта и жизнь безь ней лютье для меня смерти.

Изабелла.

Можете ли вы еще упорствовать ?

Дамоно ко Алексанаринь.

Скажи мнь: кто твой отець?

Линеаль.

Отець ее бъдень, но онь отличается истиннымь благородствомь духа и честностью, и одна только чрезмърная любовь заставила Александрину его оставить.

Дамонв.

О! такь это Александрина!

Изабелла.

Предайтесь стремленію добрато своего сердца, и вы конечно ихь проспите.

Линеаль.

Мы будемь вамь обязаны всьмь нашимь щастіемь.

Александрина.

Вамь буду обязана я жизнію и честію моею.

Линваль.

Дядюшка! вы смягчаетесь?

Дамонв.

чорть меня возьми, какь одному устоять противь трехь; ну да и пословица есть, когда трезвому скажуть троя ты пьянь, такь и ложись спать. Да какимь же образомь изъявлю я благодарность отцу Изаг беллы?

Линеаль.

Пусть все то имъніе, которое вы мнь назначили, достанется Изабелль вь приданое. А я все найду вы вашемы дружествы и вы любви Александрины.

Дамонв.

Этоть поступокь примиряеть меня сь тобой.

Александрина и Линваль.

Какую принесемь мы вамь признашельность?

Дамонв.

Ваша искренняя ко мир привязанность будеть лучшимь тому знакомь. А тебя, Изабелла! отвезу я кь твоему отцу — и пусть тоть, кому предано твое сердце, будеть супругомь твоимь. Однако — правду сказать: я первой только разь вь жизнь мою приневолень то дьлать, чего не хотьль.

Линваль.

И върьше! что вы вы томы не будете раскаяваться.

финалъ.

Александрина.

Чтобъ быть съ любовникомъ своимъ, На все нашъ полъ готовъ ръшиться: Влеченный страстью вмъстъ съ нимъ, въ пустынъ радъ онъ поселищься. Не льзя меня винить ни въ чемъ: Какъ я всъбъ также поступили: Мы всъ отъ въка такъ живемъ, чтобъ все любви въ дань приносили. 3.

Дамонв.

Хоть и живу по старинь,
Хоть модамь ныньшнимь смьюся;
Но этоть бы Жоккей и мив
Пришель по сердцу — вы томь божуся.
Любовы приличны всь затыи
Любовь умы кружить у всьхь.
Приманкой служать и Жоккеи,
Чтобь вы страсти получить успьхь.

Линеаль.

Коль пламень постоянной страсти Питаеть кто въ груди своей, Преодолжетъ тотъ напасти И щастье ощутить сильнъй.

ест вмвств.

Любови приличны всё зашёй, Любовь умы кружищь у всёхь. Приманкой служащь и Жоккей, Чтобь въ страсти получиць успёхь. 2.

Конець Оперы.













